

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

NUOMONĖS

EUROPOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEŽIŪROS PAREIGŪNAS

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonė dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl civilinės aviacijos avarijų ir incidentų tyrimo ir prevencijos pasiūlymo

(2010/C 132/01)

EUROPOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEŽIŪROS PAREIGŪNAS,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 16 straipsnį,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 8 straipsnį,

atsižvelgdamas į 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾,

atsižvelgdamas į 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo, ypač į jo 41 straipsnį ⁽²⁾,

PRIĖMĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

I. ĮVADAS

- 2009 m. spalio 29 d. Komisija priėmė pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl civilinės aviacijos avarijų ir incidentų tyrimo ir prevencijos ⁽³⁾. Siūlomą reglamentu ketinama pakeisti Tarybos direktyvą 94/56/EB, nustatančią civilinės aviacijos avarijų ir incidentų tyrimo pagrindinius principus ⁽⁴⁾.
- Su EDAPP nebuvo pasikonsultuota, kaip to reikalaujama Reglamento (EB) Nr. 45/2001 28 straipsnio 2 dalyje.

⁽¹⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽²⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

⁽³⁾ COM(2009) 611 galutinis.

⁽⁴⁾ OL L 319, 1994 12 12, p. 14.

Todėl ši nuomonė grindžiama to paties reglamento 41 straipsnio 2 dalimi. EDAPP rekomenduoja nuorodą į šią nuomonę pateikti pasiūlymo preambulėje.

- Apskritai EDAPP, nors apgailestauja, kad su juo nebuvo nustatyta tvarka pasikonsultuota, su džiaugsmu pažymi, kad į pasiūlymą įtraukti duomenų apsaugos aspektai. Kai kuriose nuostatose reikalaujama, kad numatytais priemonėmis nebūtų pažeista Direktyva 95/46/EB, o duomenų konfidencialumas yra vienas iš kelių svarbių pasiūlymo aspektų.
- Vis dėlto EDAPP nustatė kai kurių trūkumų ir neaiškumų, susijusių su asmens duomenų apsauga. II skyriuje aprašius pasiūlymo kontekstą ir pagrindą, šios pastabos bus išsamiau aprašytos III skyriuje.

II. PASIŪLYMO KONTEKSTAS IR PAGRINDAS

- Pasiūlymo tikslas – atnaujinti orlaivių avarijų tyrimo srityje šiuo metu galiojantį reglamentą. Ankstesnės taisyklės, priimtose prieš penkiolika metų, nebegali būti pritaikytos prie naujos bendrosios aviacijos rinkos ir yra nesuderinamos su profesine kompetencija, reikalinga sudėtingesnių orlaivių sistemų atveju. Didėjantys valstybių narių tyrimo pajėgumų skirtumai taip pat pateisintų naujo teisės akto, kuriuo palaikomas nacionalinių tyrimo institucijų bendradarbiavimas ir koordinavimas, priėmimą.
- Todėl daugiausia dėmesio pasiūlyme skiriama Civilinės aviacijos saugos tyrimų institucijų tinklo sukūrimui siekiant sudaryti aiškiau apibrėžto bendradarbiavimo sąlygas. Jame taip pat numatytos privalomos taisyklės, kurių pagrindinis tikslas – apibrėžti nacionalinių tyrimo institucijų ir Europos aviacijos saugos agentūros (EASA) savitarpio teises ir pareigas užtikrinant neskelbtinos informacijos apsaugą ir nustatant vienodus saugos rekomendacijų tvarkymo reikalavimus.

7. EDAPP neturi pastabų dėl bendro pasiūlymo tikslo ir visiškai palaiko iniciatyvą, kurios imtasi ir kuri skirta pagerinti tyrimų rezultatyvumą bei neleisti ateityje įvykti orlaivių avarijoms. Toliau pateiktose pastabose daugiausia dėmesio skiriama tiems pasiūlymo aspektams, kurie turi įtakos asmens duomenų apsaugai, visų pirma įskaitant keleivių sąrašų duomenų, duomenų apie aukas, jų šeimas ir liudininkus bei orlaivių įgulas tvarkymą įvairiais tyrimo etapais ir tyrimo institucijoms keičiantis informacija.

III. PASIŪLYMO ANALIZĖ

III.1. Pasiūlymo tikslas

8. 3 konstatuojamojoje dalyje ir 1 straipsnyje nurodomas pasiūlymo aiškinamajame memorandume jau paminėtas apribojimas, pagal kurį saugos tyrimais turėtų būti siekiama vienintelio tikslo – ateityje išvengti avarių ir incidentų, o ne nustatyti, kas kaltas ar atsakingas. EDAPP palankiai vertina tokį patikslinimą, kuris atitinka Reglamento (EB) Nr. 45/2001 4 straipsnyje ir Direktyvos 95/46/EB 6 straipsnyje nustatytą tikslo ribojimo principą. Pagal minėtas nuostatas asmens duomenys turi būti tvarkomi nustatytais, aiškiais ir teisėtais tikslais ir negali būti toliau tvarkomi šių tikslų neatitinkančiu būdu.

9. Nors pasiūlymo pradžioje šis tikslo ribojimas aiškiai nurodytas, svarbu, kad nuo šio principo negalima būtų nukrypti, paneigiant pačią jo esmę, kaip bus išnagrinėta III skyriaus 4–6 dalyse.

10. EDAPP pažymi, kad, be pagrindinio tikslo gerinti aviacijos saugumą, reglamento projekte taip pat numatoma rinkti asmens duomenis teikiant pagalbą aukoms ir jų šeimoms (23 straipsnis). EDAPP nemano, kad kyla šio tikslo ir saugos tyrimo tikslo suderinamumo klausimų. Vis dėlto reglamento 1 straipsnis galėtų būti papildytas siekiant tinkamai atspindėti abu reglamento aspektus.

III.2. Informacijos rinkimas

11. Pasiūlyme išsamiai aprašoma daug informacijos, su kuria gali susipažinti už tyrimą atsakingi asmenys, sričių. Ši informacija visų pirma apima asmens duomenis, kurie yra skrydžio savirašiuose ar bet kokiuose kituose įrašuose, taip pat aukų kūnų apžiūros rezultatus ar asmenų, susijusių su orlaivio naudojimu, patikros rezultatus ir liudininkų, kuriems gali reikėti pateikti svarbią informaciją ar įrodymus, apklausos rezultatus.

12. Ši informacija yra prieinama tyrimo vadovui, jo ekspertams ir konsultantams, taip pat įgaliotųjų atstovų ekspertams ir konsultantams pagal principą „būtina žinoti“. EASA taip pat turi teisę susipažinti su tam tikra šios informacijos dalimi, kai dalyvauja tyrime kontroliuojama tyrimo vadovo, su kai kuriomis išimtimis, įskaitant atvejį, kai liudininkas nesutinka, kad jo parodymai būtų skelbiami.

13. Pasiūlyme taip pat numatytos sąlygos, kuriomis turėtų būti pateiktas keleivių sąrašas. Tai susiję ne tik su tyrimo atlikimu, bet ir su medicinos tarnybomis bei poreikiu palaikyti ryšį su šeimomis.

14. EDAPP palankiai vertina tai, kad pasiūlyme išsamiai aprašytos asmens duomenų rinkimo sąlygos siekiamo tikslo požiūriu, ir tai atitinka duomenų apsaugos teisėje įtvirtintą būtinumo principą⁽⁵⁾.

III.3. Asmens duomenų saugojimas

15. Nors EDAPP suvokia būtinybę surinkti daug informacijos, įskaitant pirmiau nurodytus asmens duomenis, jis pabrėžia poreikį taikyti griežtas duomenų saugojimo ir atskleidimo tretiesiems asmenims taisykles.

16. Kalbant apie saugojimą, pasiūlymo 14 straipsnyje numatytas poreikis saugoti dokumentus, medžiagą ir įrašus dėl akivaizdžių su tyrimo eiga susijusių priežasčių. Tačiau pasiūlyme niekur neužsimenama apie šios informacijos saugojimo trukmę. Pagal duomenų apsaugos principus⁽⁶⁾ asmens duomenys turi būti saugomi „tokia forma, kad duomenų subjektų tapatybes būtų galima nustatyti ne ilgiau, nei tai yra reikalinga tais tikslais, dėl kurių duomenys buvo surinkti arba po to tvarkomi“. Todėl iš esmės asmens duomenys turėtų būti sunaikinami iš karto, kai tik baigiamas tyrimas, arba laikomi anonimiškai, jei jų neįmanoma visiškai sunaikinti⁽⁷⁾. Visos priežastys, dėl kurių duomenys apie asmenis, kurių tapatybę galima nustatyti, turi būti saugomi ilgiau, turėtų būti nurodytos ir pagrįstos, ir turi būti nurodyti teisę saugoti tokius duomenis turinčių asmenų nustatymo kriterijai. Į pasiūlymą reikėtų įtraukti nuostatą šiuo klausimu, ir ji turėtų būti horizontaliai taikoma bet kuriai informacijai apie asmenį, kuria keičiamasi naudojantis tinklu.

⁽⁵⁾ Reglamento (EB) Nr. 45/2001 4 straipsnis ir Direktyvos 95/46/EB 6 straipsnis.

⁽⁶⁾ Reglamento (EB) Nr. 45/2001 4 straipsnio e punktas ir Direktyvos 95/46/EB 6 straipsnio e punktas.

⁽⁷⁾ Anonimiškumo užtikrinimas turėtų būti suprantamas kaip galimybės kaip nors vėliau nustatyti asmens tapatybę panaikinimas. Kai kurių rūšių informacijos, pvz., balso įrašų, atveju užtikrinti visiško duomenų anonimiškumo neįmanoma, dėl to atsiranda poreikis taikyti griežtesnes apsaugos priemones siekiant išvengti neteisėto panaudojimo.

III.4. Informacijos prieinamumas ir paskelbimas

17. Nors pasiūlyme iš esmės nurodoma, kad informacija apie asmenį turėtų būti naudojama tik tyrimo tikslais ir ją gali naudoti tik už tokius tyrimus atsakingi asmenys, pasiūlymo tekste yra tam tikrų plačių nuo šio principo leidžiančių nukrypti nuostatų⁽⁹⁾.
18. Taip yra liudininkų parodymų atveju, nes juos galima padaryti prieinamus arba panaudoti kitais nei saugos tyrimo tikslais, jei liudininkas dėl to sutinka (15 straipsnio 1 dalies a punktas). EDAPP primena, kad toks liudininko sutikimas turi būti duotas laisvai, konkrečiu atveju ir pagrįstas informacija, o tolesnis informacijos naudojimas neturėtų būti susijęs su tikslu, kuris būtų nesuderinamas su saugos tyrimais. Jei šios sąlygos neįvykdomos, sutikimas neturėtų būti naudojamas kaip pagrindas toliau naudoti asmens duomenis. Ši pastaba taip pat galioja ir tuomet, kai sutikimu naudojamas siekiant nukrypti nuo tikslo ribojimo principo įrašų atveju (16 straipsnis).
19. Pasiūlymo 15 straipsnyje taip pat įtvirtinta plati leidžianti nukrypti nuostata, taikoma visų rūšių neskelbtinai saugos informacijai⁽⁹⁾. Ši informacija, kuriai iš esmės taikoma speciali apsauga nuo neteisėto panaudojimo, vis dėlto gali būti atskleista bet kuriuo kitu nei saugos tyrimų tikslu, jei taip nuspręstų už teisingumo vykdymą atsakinga valstybės narės kompetentinga institucija, atsižvelgdama į svarbesnį interesą bei atskleidimo naudą ir neigiamo poveikio tyrimams šalyje ir tarptautiniu mastu bei civilinės aviacijos saugumo valdymo pusiausvyrą. EDAPP mano, kad šia leidžiančia nukrypti nuostata neužtikrinamas pakankamas teisinis saugumas. Visų pirma „už teisingumo vykdymą atsakingos kompetentingos institucijos“ sąvoka galėtų būti spekuliuojama. Vyriausybės institucijos (pvz., teisingumo departamento) administracinis sprendimas nebūtų toks pat teisėtas, kaip konkrečiu atveju priimtas teismo sprendimas. Net jei sprendimą priimtų teismas, turėtų būti nustatytos griežtos sąlygos: be to, kad tikslas turi būti leidžiamas įstatymo ir yra svarbesnis viešasis interesas⁽¹⁰⁾, reikėtų atsižvelgti į duomenų subjektų interesus ir pagrindines teises. Visų pirma tai, kad atliekant saugos tyrimą asmens pateikta informacija apie jį gali būti pakartotinai panaudota prieš šį asmenį teismo procese, galėtų turėti įtakos proceso teisėtumui. EDAPP ragina patikslinti šią leidžiančią nukrypti

nuostatą ir nustatyti išsamią tvarką, kartu numatyti griežtesnes duomenų subjekto pagrindinių teisių apsaugos garantijas.

20. Jis taip pat ragina apibrėžti šiame straipsnyje paminėtą vienos rūšies neskelbtiną saugos informaciją, t. y. informaciją, kuri yra „itin slapta ir privati“. Direktyvoje 95/46/EB pateikta neskelbtinų duomenų apibrėžtis, tačiau neaišku, ar pasiūlyme nuoroda daroma į šią apibrėžtį. Jei siekiama apimti Direktyvoje 95/46/EB apibrėžtus neskelbtinus duomenis ir ne tik juos, buvo galima pavartoti tinkamesnius terminus nurodant informaciją, kuri yra itin intymi ir privati, įskaitant neskelbtinus duomenis, kaip jie apibrėžti Direktyvoje 95/46/EB, taip pat kitus asmens duomenų pavyzdžius, ištrauktus iš apibrėžtį. Tai turėtų būti patikslinta pasiūlymo 2 straipsnyje (nuostata, kurioje pateikiamos apibrėžtys) arba 15 straipsnyje.
21. Iš esmės įrašams taikoma panaši apsauga, tačiau kai kada jie gali tapti prieinami ar būti panaudoti kitais tikslais, įskaitant panaudojimą tinkamumo skraidyti ar techninės priežiūros tikslais, jei įrašai pateikiami pašalinus iš jų asmeninę informaciją arba jei jie atskleidžiami pagal saugumo taisykles. Šios išimtis yra alternatyvios, o ne kumuliacinės. EDAPP kyla klausimas, kodėl apskritai iš įrašų neturėtų būti pašalinama asmeninė informacija, t. y. kodėl jie apskritai neturi būti padaromi anonimiški⁽¹¹⁾. Reikėtų pagrįsti, kodėl tinkamumo skraidyti ar techninės priežiūros tikslais reikia tvarkyti asmenų, kurių tapatybę galima nustatyti, duomenis. Be to, trečioji išimtis, pagal kurią leidžiama duomenis atskleisti taikant saugumo taisykles, pernelyg neapibrėžta ir neproporcinga. Šią išimtį reikėtų išbraukti, nebent būtų nurodyti konkretūs, teisėti jos taikymo tikslai.
22. Tas pats asmeninės informacijos pašalinimo principas turėtų būti taikomas ir informacijos perdavimui, numatytam pasiūlymo 8, 17 ir 18 straipsniuose, susijusiuose su tinklu ir informacijos perdavimu. Todėl EDAPP palankiai vertina tai, kad paminėta profesinės paslapties pareiga ir pareiga perduoti susijusiems suinteresuotiesiems asmenims tik susijusią informaciją. Jis taip pat pritaria 19 straipsnio 2 dalyje paminėtam principui, pagal kurį tyrimo ataskaitoje turi būti užtikrinamas į avariją ar incidentą patekusių asmenų anonimiškumas.
23. Galiausiai keleivių sąrašo paskelbimui taip pat taikomos tam tikros sąlygos. Pagal bendrą principą sąrašas gali būti pavesintas tik po to, kai yra pranešta visoms keleivių šeimoms, o valstybės narės gali nuspręsti sąrašo neskelbti. EDAPP mano, kad šis principas turėtų būti išdėstytas

⁽⁹⁾ 2008 m. lapkričio mėn. su EDAPP konsultuotasi vykstant taikinimo procedūrai dėl Direktyvos, kurioje nustatomi pagrindiniai principai, reglamentuojantys nelaimingų atsitikimų tyrimą jūrų sektoriuje, pasiūlymo. Atsižvelgiant į abiejų atvejų analogiją, iškelti panašūs klausimai, o III skyriaus 4 dalyje pateiktose pastabose, kaip ir atsakyme į ankstesnį kreipimąsi, daugiausia dėmesio skiriama informacijos atskleidimo vykstant tyrimui ir duomenų apsaugos suderinamumui.

⁽⁹⁾ Ji apima informaciją, susijusią su liudininkais, asmenų, susijusių su orlaivio naudojimu, bendravimą arba skrydžių valdymo tarnybų įrašus. Ji taip pat taikoma informacijai, kuri yra „itin slapta“, pvz., sveikatos informacija.

⁽¹⁰⁾ Reikėtų pažymėti, kad Direktyvoje 95/46/EB nuo tikslo ribojimo principo leidžiama nukrypti tik jei tai daroma pagal įstatymą ir yra būtina tam tikriems visuomenės interesams apsaugoti pagal šios direktyvos 13 straipsnio sąlygas.

⁽¹¹⁾ Pašalinus asmeninę informaciją būtų tenkinamas proporcingumo principas, jei šis pašalinimas suprantamas kaip visiško anonimiškumo užtikrinimas, kitaip tariant, jei neįmanoma iš naujo nustatyti asmens tapatybės (žr. 5 išnašą).

atvirkščiai. Iš esmės sąrašas turėtų būti konfidencialus, tačiau valstybės narės konkrečiais atvejais ir teisėtais pagrindais, pranešusios visoms šeimoms ir gavusios jų sutikimą dėl jų artimojo vardo ir pavardės paskelbimo, galėtų nuspręsti paskelbti sąrašą. EDAPP rekomenduoja atitinkamai iš dalies pakeisti 22 straipsnio 3 dalį.

III.5. Keitimasis informacija tarp valstybių narių ir su trečiosiomis šalimis

24. Vienas pagrindinių reglamento projekto tikslų – sukurti tinklą, kad tyrimo institucijos galėtų keistis informacija ir patirtimi. Pagal pasiūlymo projekto 8 straipsnio 6 dalį tinklo veikloje dalyvaujančios saugos tyrimų institucijos keičiasi visa turima informacija, susijusia su reglamento taikymu, ir pagal galiojančius nacionalinius ar Bendrijos teisės aktus imasi visų reikiamų priemonių, kad tinkamai užtikrintų tokios informacijos konfidencialumą.

25. EDAPP palankiai vertina numatytas priemones, kalbant apie informacijos konfidencialumą, ir visų pirma pareigą neatskleisti informacijos, kurią Komisija laiko konfidencialia. Kadangi informacija apie asmenį tvarkoma per tinklą, EDAPP mano, kad šias garantijas reikėtų papildyti pareiga užtikrinti šių duomenų tikslumą ir galimą jų ištaisymą bei ištrynimą vienu metu, tarpusavyje susiderinus visiems tokius asmens duomenis tvarkantiems tinklo nariams.

26. Turėtų būti patikslintas 15 straipsnio 3 dalyje paminėtos centrinės saugyklos vaidmuo platinant informaciją tinkle. Visų pirma reikėtų patikslinti, kaip EDAPP neoficialiai pranešta, kad centrinė saugykla niekaip nesujungta su tinklu ir kad joje nėra asmens duomenų. EDAPP šiuo atžvilgiu pažymi, kad tokia informacija, kaip skrydžių numeriai, galėtų leisti netiesiogiai nustatyti į orlaivio avariją ar incidentą patekusių asmenų tapatybę. Reglamente turėtų būti patikslinta bent tai, kad saugykloje saugoma informacija negali būti naudojama į orlaivio avariją ar incidentą patekusiems asmenims atsekti.

27. EDAPP pažymi, kad prie tinklo gali būti pakviesti prisijungti stebėtojai ir ekspertai, tarp kurių gali būti oro linijų bendrovių ar orlaivių gamintojų atstovų. Jie turėtų galimybę susipažinti su tokia pat informacija, kaip ir tinklo nariai, nebent Komisija, atsižvelgdama į konkretų atvejį, nusprendžia, kad informacija yra konfidenciali ir galimybė su ja susipažinti turi būti ribojama. Pagal šią nuostatą gali būti palikta galimybė tretiesiems asmenims susipažinti su asmens duomenimis, susijusiais, pvz., su aukomis ar liudininkais, jei šie duomenys nelaikomi konfidencialiais. EDAPP mano, kad pagal šį pasiūlymą asmens duomenys visada turėtų būti laikomi konfidencialiais. To nepadarius, galimybė tretiesiems asmenims susipažinti su asmens duomenimis turėtų būti ribojama.

28. Tai yra dar svarbiau, jei ekspertai ar stebėtojai atstovauja trečiosioms šalims arba jei tyrimas atliekamas kartu su trečiųjų šalių, neužtikrinančių tinkamo apsaugos lygio, tyrėjais. Į pasiūlymą būtų galima įtraukti nuostatą, kurioje būtų priminta, kad asmens duomenų negalima perduoti trečiosios šalies atstovams, jei ši neužtikrina tinkamo apsaugos lygio, nebent yra įvykdytos specialios sąlygos⁽¹²⁾. Visų pirma tai būtų taikoma 8 straipsniui dėl tinklo ir 18 straipsniui dėl informacijos perdavimo sąlygų.

29. Atsižvelgiant į šias pastabas taip pat reikia taikyti bendrąjį asmens duomenų anonimiškumo užtikrinimo principą ankstyvajame proceso etape ir kai tik tyrimo atlikimo tikslais tapatybės nustatyti nebereikia, kaip jau nurodyta III skyriaus 3 dalyje.

III.6. Komisijos ir EASA vaidmuo

30. EDAPP pažymi, kad Komisija ir EASA dalyvauja tinklo veikloje (7 ir 8 straipsniai) ir kad jos turės tam tikrą teisę dalyvauti saugos tyrimuose (9 straipsnis). EDAPP primena, kad šios dvi institucijos asmens duomenis privalo tvarkyti laikydamosios Reglamento (EB) Nr. 45/2001 reikalavimų, o jų veiklą prižiūri EDAPP. Šiuo klausimu į reglamentą reikėtų įtraukti atitinkamą nuostatą.

31. EDAPP ragina patikslinti, kokių mastu tinklą valdys Komisija, naudodama Europos Sąjungos techninę infrastruktūrą. Jei siekiama naudoti jau esamą tinklą, bet koks planas užtikrinti sąveikumą su esamomis duomenų bazėmis turėtų būti aiškiai nurodytas ir motyvuotas. EDAPP pabrėžia poreikį naudoti saugų tinklą, prieinamą tik pasiūlyme aprašytais tikslais ir tik įgaliotiems asmenims. Teisinio tikrumo sumetimais tekste reikėtų patikslinti atitinkamas Komisijos ir EASA⁽¹³⁾, taip pat bet kurios kitos Europos Sąjungos įstaigos, dalyvaujančios valdant tinklą, funkcijas ir pareigas.

IV. IŠVADOS

32. EDAPP palankiai vertina tai, kad reglamentas aiškiai taikomas nepažeidžiant Direktyvos 95/46/EB ir todėl jame iš dalies atsižvelgiama į duomenų apsaugos principus. Tačiau atsižvelgiant į aplinkybes, kuriomis tvarkomi asmens duomenys, jis mano, kad pasiūlymą reikėtų papildyti konkrečiomis nuostatomis siekiant užtikrinti sąžiningą tvarkymą.

⁽¹²⁾ Žr. Reglamento (EB) Nr. 45/2001 9 straipsnį ir Direktyvos 95/46/EB 26 straipsnį.

⁽¹³⁾ Taip pat reikėtų patikslinti ir tai, kas valdo prieigos prie tinklo teises ir kas užtikrina jo neliečiamumą.

33. To reikia dar ir todėl, kad, atsižvelgiant į šių duomenų tvarkymo aplinkybes, jie daugiausia bus susiję su asmenimis, tiesiogiai ar netiesiogiai nukentėjusiais nuo rimtos avarijos ir (arba) netekusiais artimųjų. Tai patvirtina būtinybę veiksmingai apsaugoti jų teises ir griežtai riboti asmens duomenų perdavimą ar skelbimą.
34. Atsižvelgiant į tai, kad pasiūlymo tikslas – leisti tirti avarijas ar incidentus ir kad asmens duomenys yra aktualūs tik tuomet, kai tai būtina atliekant tokius tyrimus, tokie duomenys iš esmės turėtų būti kuo skubiau, o ne tik galutinės ataskaitos etape, sunaikinami arba padaromi anonimiški. Tai turėtų būti užtikrinta į reglamentą įrašius horizontalią nuostatą.
35. EDAPP taip pat pataria:
- griežtai apibrėžti ir riboti tikslo ribojimo principo taikymo išimtis,
 - numatyti ribotą asmens duomenų saugojimo laikotarpį,
- užtikrinti koordinuotą asmens duomenų prieigos, ištaisymo ir (arba) sunaikinimo tvarką, visų pirma juos perduodant valstybėms narėms per tinklą,
 - įvesti sąlygą, kad asmens duomenys trečiųjų šalių atstovams gali būti perduodami tik šiems užtikrinus atitinkamą apsaugos lygį,
 - patikslinti Komisijos ir EASA funkcijas ir pareigas Reglamento (EB) Nr. 45/2001 taikymo požiūriu.

Priimta Briuselyje 2010 m. vasario 4 d.

Peter HUSTINX

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas
